

การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา:  
กรณีศึกษา YouTuber ช่อง YouTube “Kayavine”

Cross-Cultural Communication and Adaptation of Thai Students in the  
U.S.A.: a Case Study of YouTuber in YouTube Channel “Kayavine”

JIANG NANNAN\*, พัชรินทร์ บุรณะกร

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

\*Email : nannan0820@gmail.com

**บทคัดย่อ**

งานวิจัยเรื่อง การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา: กรณีศึกษา YouTuber ช่อง YouTube “Kayavine” มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์ความสามารถการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวทางวัฒนธรรมของนักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา: กรณีศึกษา YouTuber ช่อง YouTube "Kayavine" เลือกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง คือคลิปวิดีโอที่เกี่ยวกับการเรียนและการใช้ชีวิตในโรงเรียนสหรัฐอเมริกาของผู้จัดทำจำนวน 10 คลิป ผลการศึกษาพบว่า ประเด็นความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมของ YouTuber ในช่อง YouTube "Kayavine" มี 2 ด้าน คือ 1) มีความสามารถในการตีความผ่าน อวัจนภาษา โดยสามารถตีความจากสถานการณ์ ปฏิกริยา สีหน้าของชาวอเมริกา และมีปฏิกริยาตอบสนองอย่างเหมาะสม 2) มีความสามารถทางการสื่อสารด้านทักษะการใช้ภาษาอังกฤษด้านการฟัง พูด อ่าน เขียนภาษาอังกฤษ แต่ยังคงขาดความรู้ในการเข้าใจและการใช้คำศัพท์หลายความหมายตามความเคยชินของคนท้องถิ่นและพบว่าประเด็นการปรับตัว มี 4 ด้าน คือ 1) เรื่องการเรียนในโรงเรียน คือต้องวางแผนวิชาเรียนเองในระดับโรงเรียน 2) เรื่องรูปแบบการเข้าห้องเรียน คือต้องเปลี่ยนเป็นเดินไปหาอาจารย์ผู้สอนและเรียนในห้องประจำของอาจารย์ 3) เรื่องทัศนคติที่มีต่อเวลา คือต้องเคร่งครัด ตรงต่อเวลา และ 4) เรื่องการรับประทานอาหาร ลดการใช้ซอสกับอาหารที่ปรุงซอสเรียบร้อยแล้ว ทั้งนี้เพื่อหาจุดสมดุลในการอยู่ร่วมกับคนในสังคมต่างวัฒนธรรมและใช้ชีวิตในต่างประเทศได้ง่ายขึ้น

**คำสำคัญ :** การสื่อสารข้ามวัฒนธรรม การปรับตัว นักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา YouTube

**Abstract**

The research Cross-Cultural Communication and Adaptation of Thai Students in the United States of America: a Case Study of YouTuber in YouTube Channel “Kayavine”, aimed to analyzing the cross-cultural communication ability and the cultural adaptation of Thai students in the United States of America: a case study of YouTuber in YouTube channel "Kayavine". Purposive sampling, ten selected video clips related to high school and college life in the U.S.A. of the author, was applied for studying. For research findings, YouTuber K's ability to communicate across cultures on the YouTube channel "Kayavine" has two aspects: the ability to interpret meaning through non-verbal language; which can be interpreted from the situation, reaction, facial expression of

Americans and react appropriately; got the ability to communicate in English language for listening, speaking, reading and writing, but still lacks the knowledge of understanding and using words according to the habits of the local people. For cultural adaptation, four aspects were found, including an adaptation in terms of school studies and planning their own subjects of study at the secondary level. An adaptation in terms of the format of the classes, going to find the classroom where the teacher of the class is fixed and attending there. An adaptation in terms of attitude towards time, to become punctual. Also an adaptation in terms of eating methods, reduce the use of sauces on foods that have already been prepared with sauces. In order to find an easier balance in getting along with people from different cultures and living abroad.

**Keywords :** cross-cultural communication, adaptation, Thai students in the U.S.A., YouTube Channel

## บทนำ

การเลือกที่จะไปศึกษาต่อต่างประเทศเป็นความใฝ่ฝันและทางเลือกหนึ่งของนักเรียนไทยบางคน รวมถึงเป็นทางเลือกของผู้ปกครองหลาย ๆ ครอบครัวที่ประสงค์จะให้ลูกหลานได้มีโอกาสไปเก็บเกี่ยวประสบการณ์การศึกษา การใช้ชีวิตและการทำงานในต่างประเทศ พร้อมทั้งคาดหวังว่า เมื่อมีประสบการณ์ที่ได้ไปศึกษาต่อหรือทำงานที่ต่างประเทศ โดยเฉพาะเหล่าประเทศพัฒนาแล้ว หรือประเทศที่มีความเจริญทางเศรษฐกิจสูง จะเป็นประสบการณ์ชีวิตที่มีค่าสำหรับนักเรียน และคาดหวังว่าจะทำให้นักเรียนมีวิสัยทัศน์ที่กว้างขึ้น อีกทั้งยังมีความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศ ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมรวมถึงความสามารถในการปรับตัวเข้ากับสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างดีเยี่ยม

เมื่อมนุษย์เราเดินทางไปอยู่ต่างประเทศ ไม่ว่าจะเป็นช่วงระยะสั้นหรือระยะยาว ย่อมต้องพบเจอกับความแตกต่างและความหลากหลายทางวัฒนธรรมที่ต่างจากสิ่งทีตนเองได้เรียนรู้มาและคุ้นเคย จึงต้องศึกษาเรียนรู้เพื่อให้เกิดความเข้าใจถึงความแตกต่าง จนสามารถรับมือและตอบสนองกับการเปลี่ยนแปลงได้อย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งเครื่องมือที่สำคัญในการศึกษาและทำความเข้าใจก็คือการสื่อสาร การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมเป็นกระบวนการทำความเข้าใจความหมายต่างวัฒนธรรม ดังที่ Lustig and Koester (1996, อ้างถึงในเมตตา วิวัฒนานุกูล, 2559, น.1) ได้นิยามความหมายของ “การสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม” ว่า หมายถึงกระบวนการแลกเปลี่ยนและตีความสัญลักษณ์ในบริบทหนึ่ง ๆ โดยบุคคลในกระบวนการสื่อสารนั้น มีความแตกต่างทางวัฒนธรรมมากพอในระดับที่มีการตีความและมีความคาดหวังเกี่ยวกับพฤติกรรมที่เหมาะสม แตกต่าง นำไปสู่การรับรู้ความหมายที่ไม่เหมือนกัน จนสามารถสื่อสารและเข้าใจวัฒนธรรมที่แตกต่างกันเป็นอย่างดี

ถ้าการสื่อสารเพื่อเข้าใจความแตกต่างเป็นขั้นตอนแรก ๆ สำหรับคนที่จะไปใช้ชีวิตอยู่ต่างประเทศ การปรับตัวเพื่อเข้ากับสังคม วัฒนธรรม สภาพแวดล้อมที่ต้องไปใช้ชีวิตอยู่ ก็ถือเป็นเรื่องที่สำคัญมากทีเดียว การปรับตัวเป็นสิ่งที่มนุษย์ทุกคนต้องพบเจอในชีวิต เนื่องจากรอบ ๆ ตัวมนุษย์เรามากจะมีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น ทำให้มนุษย์ต้องเรียนรู้ในการปรับตัวเพื่อเข้ากับสภาพแวดล้อมนั้นได้ หากไม่มีการปรับตัวอาจทำให้เกิดความวิตกกังวล (นิภา ยิธยาน,

2529, อ้างใน ปีพจนานุกรม ธรรมศาสตร์, 2542)

YouTube เป็นแพลตฟอร์มโซเชียลมีเดียที่มีผู้ใช้งานมากเป็นอันดับต้น ๆ ในบรรดาแพลตฟอร์มโซเชียลมีเดีย มีผู้ใช้งานมากกว่า 2 พันล้านรายต่อเดือน เกือบ 43% ของผู้ใช้อินเทอร์เน็ตทั่วโลกเข้าถึง YouTube ทุกเดือน (Affde, 2564) โดยมีผู้ถ่ายทำคลิปวิดีโอใน content ต่าง ๆ และอัปโหลดคลิปวิดีโอที่เรียกว่า YouTuber ซึ่งไม่มีเงื่อนไขใด ๆ และไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ในการสมัคร ทุกคนจากทั่วโลกสามารถถ่ายทำคลิปวิดีโอ อัปโหลด และสามารถเลือกที่จะเปิดเผยให้ผู้อื่นเข้าชม เพื่อบันทึกเรื่องราวต่าง ๆ สร้างความสนุกสนาน แสดงอารมณ์ความรู้สึก แบ่งปันความรู้หรือบอกเล่าประสบการณ์กับชาวเน็ตทั่วโลกได้โดยไม่ต้องลงทุน รวมถึงกลุ่มนักเรียนที่ไปเรียนและใช้ชีวิตอยู่ในต่างประเทศ ก็สามารถบันทึกเรื่องราวและถ่ายทำคลิปวิดีโอตาม content ต่าง ๆ อัปโหลดและเลือกที่จะเปิดเผยให้ผู้อื่นสามารถเข้าชมได้พร้อมเปิดช่องทางให้ผู้เข้าชมเขียนข้อความโต้ตอบเพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนความคิดเห็น

เค เลิศสิทธิชัย ปัจจุบันเป็นศิลปินภายใต้บริษัท จีเอ็มเอ็ม แกรมมี่ จำกัด (มหาชน) (GMM GRAMMY) ได้รับบทบาทแสดงเป็นพระเอกหรือตัวละครรองในภาพยนตร์และละครโทรทัศน์หลายเรื่อง และเป็น YouTuber ที่มีช่องของตนเองใน YouTube ชื่อ “Kayavine” มีผู้ติดตามมากกว่า 1 ล้านคน ในฐานะ YouTuber เคได้เริ่มสร้างและเผยแพร่คลิปวิดีโอในช่วงที่เคยังเป็นนักเรียน ได้มีโอกาสเป็นนักเรียนแลกเปลี่ยนไปศึกษาและใช้ชีวิตอยู่ในประเทศสหรัฐอเมริกาตั้งแต่มัธยมปลาย และได้มีโอกาสเข้าศึกษาต่อในมหาวิทยาลัยของสหรัฐอเมริกา YouTuber เคได้เริ่มต้นถ่ายทำคลิปวิดีโอตั้งแต่ตอนที่ยังเรียนอยู่ในมัธยมปลาย ซึ่งคลิปวิดีโอที่เคอัปโหลดในช่วงแรก ๆ เป็นคลิปที่บันทึกเรื่องราวต่าง ๆ ในชีวิตประจำวัน รวมถึงบอกเล่าปัญหา ประสบการณ์ที่พบเจอเกี่ยวกับความแตกต่างระหว่างประเทศไทยกับสหรัฐอเมริกา และถ่ายทอดความรู้สึกเกี่ยวกับเรื่องที่ต้องมีการปรับตัวเพื่อเข้ากับโรงเรียนใหม่ สังคมใหม่ สภาพแวดล้อมใหม่ในสหรัฐอเมริกา

ในบรรดาประเทศที่คนไทยนิยมไปศึกษาต่อ การเรียงอันดับยอดนิยมอาจมีการเปลี่ยนแปลงบ้างในทุก ๆ ปี แต่สหรัฐอเมริกายังคงเป็นประเทศที่มีคนไทยรวมทั้งนักเรียนและคนทำงานอยากจะมีโอกาสได้ไปศึกษาต่อ จากสถิตินักเรียนทุนและข้าราชการในความดูแลของสำนักงานคณะกรรมการข้าราชการพลเรือนที่กำลังศึกษาและฝึกอบรมในประเทศต่าง ๆ แสดงให้เห็นว่า สหรัฐอเมริกาเป็นประเทศต้น ๆ ที่มีนักเรียนทุนรัฐบาลไปศึกษาต่อในทุก ๆ ปี (สำนักงาน ก.พ. 2566)

ผู้วิจัยในฐานะชาวต่างชาติที่เดินทางมาศึกษาภาษาและวัฒนธรรมไทยในประเทศไทย นับเป็นหนึ่งในนักเรียนที่เดินทางไปศึกษาต่อในต่างประเทศ ผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับประสบการณ์เกี่ยวกับการใช้ชีวิตและการเรียนในต่างประเทศซึ่งถ่ายทอดผ่านมุมมองของนักเรียน ผู้วิจัยต้องการทราบว่าในฐานะนักเรียนที่ต้องเดินทางไปศึกษาต่อในต่างประเทศซึ่งเป็นสังคมที่มีความแตกต่างจากสังคมที่ตนเองอาศัยอยู่จะต้องเตรียมตัว ปรับตัวอย่างไรบ้าง และควรมีความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม เช่น ด้านทักษะการใช้ภาษาเพียงใดเพื่อเกิดความเข้าใจเกี่ยวกับการสื่อสารและการปรับตัวมากขึ้นเพื่อสามารถเข้ากับสังคมต่างวัฒนธรรมและใช้ชีวิตร่วมกับคนในพื้นที่ได้อย่างสะดวก

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อวิเคราะห์ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมของนักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา:

กรณีศึกษา YouTuber ช่อง YouTube "Kayavine"

2. เพื่อวิเคราะห์การปรับตัวทางวัฒนธรรมของนักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา: กรณีศึกษา YouTuber ช่อง YouTube "Kayavine"

### กรอบแนวคิดการวิจัย

การศึกษาวิจัยครั้งนี้เน้นศึกษาวิเคราะห์ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวทางวัฒนธรรมของนักเรียนในต่างประเทศ เนื่องจากกลุ่มข้อมูลที่ผู้วิจัยเลือกศึกษาเป็นนักเรียนที่ไปศึกษาต่อในต่างประเทศซึ่งมีวัฒนธรรมที่แตกต่างกับสังคมที่ตนเคยพักอาศัย เมื่อไปอยู่ในสังคมต่างวัฒนธรรมจะต้องมีการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมเกิดขึ้นและต้องมีการปรับตัวเพื่อเข้ากับสังคมใหม่ ผู้วิจัยจึงได้กำหนดกรอบแนวคิดที่นำมาใช้ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้ดังต่อไปนี้

**1. แนวคิดเกี่ยวกับความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม** ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม เป็นความสามารถของบุคคลในการสื่อสารที่ประกอบด้วยความรู้ (Hymes, 1972, อ้างถึงใน Bostrom, N., 1984, P. 9) เป็นความสามารถในการสร้างปฏิสัมพันธ์กับคนอื่น ๆ (Wiemann and Backlund, อ้างถึงใน Cooley, E. and Roach, A., 1984, P. 23) เป็นการแสดงความรู้โดยรู้จักใช้ตัวแปรในการสื่อสารกับผู้ที่มาจากต่างวัฒนธรรมในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม ซึ่งความรู้ กลยุทธ์การสื่อสาร เป้าหมายในการสื่อสาร ความสามารถในการตีความหมาย และทักษะการสื่อสาร ฯลฯ มีความสำคัญต่อผู้สื่อสารและการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมเป็นอย่างยิ่ง ซึ่งผู้วิจัยจะนำแนวคิดเกี่ยวกับความสามารถในการสร้างปฏิสัมพันธ์กับคนอื่น ความสามารถในการตีความหมาย และทักษะการสื่อสารมาเป็นกรอบแนวคิดในการศึกษาวิจัยในครั้งนี้

**2. แนวคิดเกี่ยวกับการปรับตัวทางวัฒนธรรม** การปรับตัวทางวัฒนธรรม เป็นกระบวนการของการทำความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมระหว่างบุคคลในสังคมสังคมของประเทศเจ้าบ้าน เป็นกระบวนการที่บุคคลเข้าไปมีปฏิสัมพันธ์กับสิ่งแวดล้อมใหม่ จะต้องมีการเปลี่ยนแปลงรูปแบบของวัฒนธรรมเดิม ทั้งในรูปแบบการใช้ชีวิต วิธีการคิด การเรียนรู้ภาษา วิธีการสื่อสารทั้งวจนภาษาและอวจนภาษา การสร้างความสัมพันธ์กับบุคคลกลุ่มใหม่ เป็นต้น เพื่อให้เกิดความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมที่ไปเยือนได้ดีขึ้น และเพื่อความเป็นอยู่ในสังคมต่างวัฒนธรรมง่ายขึ้น (เมตตา วิวัฒนานุกูล, 2559, น. 302-304) ซึ่งผู้วิจัยได้นำแนวคิดเกี่ยวกับการปรับตัวนี้มาเป็นกรอบแนวคิดในการศึกษาวิจัยเรื่องนี้

### ทบทวนวรรณกรรม

จากการทบทวนวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องพบว่า มีงานวิจัยที่ศึกษาเรื่องความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมหลายเรื่อง เช่น งานวิจัยเรื่อง ความสามารถทางการสื่อสารของแรงงานต่างด้าวสัญชาติเมียนมาในประเทศไทย (พัชรจิรา ตันต์ประพันธ์, 2561) ผลการวิจัยพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารของแรงงานต่างด้าวสัญชาติเมียนมาที่เป็นผู้ให้ข้อมูลมี 4 ด้าน ได้แก่ ฟัง พูด อ่าน และเขียนภาษาไทย มีแรงงานต่างด้าวสัญชาติเมียนมาส่วนน้อยที่สามารถฟัง พูด อ่าน เขียนภาษาไทยได้อย่างคล่องแคล่ว และแรงงานต่างด้าวสัญชาติเมียนมาส่วนใหญ่มีความสามารถทางการสื่อสารในระดับปานกลาง และมีแรงงานต่างด้าวบางส่วนไม่สามารถสื่อสารภาษาไทยได้เลย และงานวิจัยเรื่อง ความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยรังสิต (พรพร

เยาว์ กังเม้ง, 2556) ผลการวิจัยพบว่า นักศึกษาจีนมีความสามารถในการตีความหมายจากภาษาท่าทางของคนไทยได้ ว่าต้องการจะสื่ออะไร เช่น การพยักหน้า การพนมมือ การโบกมือ และนักศึกษาจีนมีความสามารถทางด้าน ทักษะการฟังภาษาไทยอยู่ในระดับปานกลาง แต่ความสามารถทางด้านการพูด การอ่าน และเขียนภาษาไทยอยู่ใน ระดับน้อย

ผู้วิจัยยังได้พบงานวิจัยหลายเรื่องที่ศึกษาประเด็นการปรับตัวทางวัฒนธรรม เช่น งานวิจัยเรื่อง การปรับตัว ทางด้านการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมของชาวไทยที่อาศัยอยู่ในเมืองออกซ์ฟอร์ด ประเทศอังกฤษ (ณัฐชฎา ชูตระกูล, 2564) ผลการวิจัยพบว่า ปัญหาและอุปสรรคในการปรับตัวคือ (1) ความรู้และความคิด เช่น ความรู้เรื่องภาษาอังกฤษ (2) ทักษะคิดและความรู้สึก เช่น วิธีการดำรงชีวิตที่แตกต่างกัน และ (3) พฤติกรรมการหลบเลี่ยงในการปฏิสัมพันธ์กับ คนรอบข้าง และงานวิจัยเรื่อง การปรับตัวข้ามวัฒนธรรมของนักเรียนไทยในต่างประเทศ (มัญชรี โชติรสสุทธิ, 2556) ผลการวิจัยพบว่า นักเรียนชายไทยที่ไปศึกษาต่อในต่างประเทศ มีพบปัญหาและอุปสรรคในการปรับตัวข้ามวัฒนธรรม สรุปลงได้เป็น 3 ด้าน คือ ด้านทัศนคติที่ชาวต่างชาติมองชาวเอเชียในด้านลบ ด้านลักษณะพฤติกรรมของคนไทยเรื่อง ความซื่อสัตย์ใจไม่พุดอย่างตรงไปตรงมา และนิสัยไม่กล้าแสดงออกทำให้ขาดการสื่อสาร ด้านความสามารถ ทางการสื่อสาร คือ เรื่องของภาษา ส่งผลต่อการสื่อสารระหว่างบุคคลและกลุ่มคนทั้งในชีวิตประจำวันและในชั้นเรียน ส่งผลให้ยากต่อการทำความเข้าใจทัศนคติ ความคิด พฤติกรรมระหว่างบุคคล และขาดการตีความการสื่อสารที่ถูกต้อง

### ขอบเขตการวิจัย

การศึกษาเรื่องความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักเรียนชาวไทยใน สหรัฐอเมริกา ผู้วิจัยได้เลือกศึกษาข้อมูลจากช่อง YouTube “Kayavine” ผู้สร้างช่อง (YouTuber) ชื่อ เค เป็นหนุ่ม ชาวไทยที่มีประสบการณ์เดินทางไปศึกษาต่อที่สหรัฐอเมริกาตั้งแต่ระดับมัธยมจนถึงระดับมหาวิทยาลัย นอกจากนี้เป็น YouTuber แล้ว ปัจจุบันก็ยังเป็นศิลปินภายใต้บริษัท จีเอ็มเอ็ม แกรมมี่ จำกัด (มหาชน) ได้แสดงเป็นพระเอกหรือ ตัวละครรองในภาพยนตร์และละครโทรทัศน์หลายเรื่อง ซึ่งนับได้ว่าเป็นบุคคลสาธารณะคนหนึ่งที่มีอิทธิพลในกลุ่ม วัยรุ่น เคเริ่มสร้างช่อง YouTube “Kayavine” ขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2558 ปัจจุบันมีจำนวนผู้ติดตามมากกว่า 1.57 ล้านคน คลิปวิดีโอที่เปิดเผยเริ่มต้นจากการบันทึกเรื่องราวและแบ่งปันประสบการณ์จริงของตนเองเกี่ยวกับการใช้ชีวิตและ การเรียนในสหรัฐอเมริกา ซึ่งเป็นช่วงเวลาที่เกิดการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวในต่างประเทศสำหรับเค

ผู้วิจัยได้กำหนดกลุ่มตัวอย่างโดยคัดเลือกศึกษาคลิปวิดีโอของช่อง “Kayavine” ที่จัดเรียงลำดับการอัปโหลด เผยแพร่จากวันที่เพิ่มล่าสุด และเลือกเฉพาะคลิปวิดีโอที่เกี่ยวกับการเรียนและการใช้ชีวิตในโรงเรียนหรือ มหาวิทยาลัยในสหรัฐอเมริกา จำนวน 10 คลิปวิดีโอ ดังนี้

ตารางที่ 1 ชื่อรายการใน YouTube ช่อง “Kayavine”

ลำดับที่	ชื่อรายการ	วันที่เผยแพร่
1.	High School ไทย VS อเมริกา !?   KAYAVINE	1 พฤศจิกายน 2559
2.	วันแรกของ high school ใน อเมริกา!!!   KAYAVINE	8 พฤศจิกายน 2559
3.	High school ควรหาเพื่อนยังงี้ดี !?!   KAYAVINE	15 พฤศจิกายน 2559
4.	จากเด็ก High school สู่มหาลัยในอเมริกา!!   KAYAVINE	29 พฤศจิกายน 2559
5.	มหาลัยใน "อเมริกา" จะน่ากลัวอย่างที่คิดไหม??   KAYAVINE	31 ธันวาคม 2559

ลำดับที่	ชื่อรายการ	วันที่เผยแพร่
6.	Culture Shock ในอเมริกา!!!!   KAYAVINE	20 กุมภาพันธ์ 2560
ลำดับที่	ชื่อรายการ	วันที่เผยแพร่
7.	วันแรกในมหาลัยที่อเมริกา!!!!   KAYAVINE	21 กันยายน 2560
8.	ทำไมหาสิ่งนี้ยากมากในห้างที่อเมริกา!?!   KAYAVINE	25 กันยายน 2560
9.	บินโดรนครั้งแรก ในมหาลัยอเมริกา!   KAYAVINE	29 กันยายน 2560
10.	มหาลัยอเมริกา มีอะไรสนุกๆทำบ้าง!?!   KAYAVINE	7 ตุลาคม 2560

ที่มา : Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. Kayavine - YouTube. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืนจาก <https://www.youtube.com/@Kayavine>

### วิธีการดำเนินการวิจัย

การศึกษาวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. ศึกษาแนวคิด ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวทางวัฒนธรรม เพื่อนำมาใช้เป็นแนวทางในการศึกษาวิจัย
2. ศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับนักเรียนชาวไทยที่เดินทางไปศึกษาต่อในต่างประเทศผ่านแพลตฟอร์มโซเชียลมีเดีย คัดเลือกและกำหนดแพลตฟอร์มเป็น YouTube กำหนดขอบเขตการศึกษาและกลุ่มตัวอย่าง
3. สร้างเครื่องมือในการเก็บข้อมูล คือ ตารางบันทึกข้อมูล (Coding Sheet) โดยใช้ตารางบันทึกข้อมูล 2 ตาราง คือ ตารางบันทึกข้อมูลความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม และตารางบันทึกข้อมูลการปรับตัวทางวัฒนธรรม
4. วิเคราะห์ประเด็นความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม และประเด็นการปรับตัวทางวัฒนธรรมจากวิดีโอจำนวน 10 คลิปที่ได้รับการคัดเลือกศึกษาจากช่อง YouTube “Kayavine”
5. รายงานผลการศึกษาวิจัยแบบพรรณนาวิเคราะห์ (Descriptive Analysis)

### ผลการวิจัย

ในการศึกษาวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลด้านความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวทางวัฒนธรรมของนักเรียนชาวไทยที่เดินทางไปศึกษาต่อในสหรัฐอเมริกา โดยศึกษาจากคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างในช่อง YouTube “Kayavine” ที่สร้างและดำเนินรายการโดย YouTuber ชื่อ เค ผลการศึกษาดังรายละเอียดต่อไปนี้

1. **ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม** ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม คือ ใช้สติปัญญา จนเกิดความรู้ความเข้าใจและความคิดซึ่งส่งผลต่อทัศนคติของบุคคลที่มีต่อสิ่งใดสิ่งหนึ่ง และเกิดความรู้สึกของการแสดงออกทางพฤติกรรม ไปสู่การเลือกพฤติกรรมที่แสดงออกต่อสถานการณ์ต่าง ๆ (Kim, 2001, P. 99) จากการศึกษาข้อมูลจากคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างในช่อง YouTube “Kayavine” ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมของ YouTuber เค ผู้วิจัยได้พบว่า เคมีความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม โดยผู้วิจัยได้แบ่งออกเป็น 2 ประเด็น ได้แก่ ประเด็นความสามารถในการตีความ และประเด็นความสามารถทางการสื่อสารด้าน

ทักษะการใช้ภาษา ดังรายละเอียดต่อไปนี้

**1.1 ความสามารถในการตีความ** การตีความเป็นส่วนหนึ่งในกระบวนการสื่อสาร และมีความสำคัญยิ่งเมื่ออยู่ในสถานการณ์การสื่อสารข้ามวัฒนธรรม การตีความหมายสามารถตีความได้จากคำพูดซึ่งเป็นวจนภาษา หรือจากอวัจนภาษา ซึ่งรวมทั้งสิ่งของ ปฏิกริยา ท่าทาง แววตา สีหน้า สถานการณ์ ฯลฯ ความสามารถในการตีความหมายต่าง ๆ จะมีผลต่อระดับความเข้าใจที่ตรงกันระหว่างคู่สื่อสารในกระบวนการการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม

จากการศึกษาข้อมูลในคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่าง YouTuber เค ได้เล่าถึงประสบการณ์การเข้าห้องเรียนวันแรกในโรงเรียนมัธยมปลายของสหรัฐอเมริกา เมื่อเคเดินเข้าห้องเรียนและได้พบกับเพื่อนร่วมชั้นเป็นครั้งแรก เห็นเพื่อนร่วมชั้นได้แบ่งเป็นกลุ่ม ๆ และนั่งแยกกันเป็นกลุ่ม ๆ ในห้องเรียน ไม่มีใครทักทายกับเคและชวนเคไปนั่งด้วยกันเพราะไม่เคยรู้จักกันมาก่อน เคจึงตัดสินใจเลือกที่จะไปนั่งอยู่หลังห้องคนเดียวก่อน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

*YouTuber เค: “ตอนเราไปถึง high school เราก็เข้าไปในห้องเรียนก่อน เขาก็จะนั่งกันเป็นกลุ่มแล้วเพราะเขารู้จักกันมาก่อน พวกนักฟุตบอลพวกนักกีฬาที่จะนั่งอยู่โซนนิ่ง พวกผู้หญิงแบบเชียร์ลีดเดอร์หรือพวกผู้หญิงสวย ๆ ก็จะมีอีกโซนนิ่ง พวกนักดนตรี ๆ ก็จะมีข้างหน้า แล้วก็จะมีพวกแต่งตัวแบบแนวดาร์ค ๆ จะนั่งอีกกลุ่มหนึ่ง แล้วเราเดินเข้าไปก็ไม่มีใครจะนั่งกลุ่มไหน ไปนั่งคนเดียวข้างหลังเลย”*

*(High school ควรหาเพื่อนยังไงดี ??? | KAYAVINE 10 ม.ค. 2566)*

จากตัวอย่างประสบการณ์ของ YouTuber เค เห็นได้ว่า เคมีความสามารถในการตีความหมายจากสถานการณ์เมื่อตนเองเป็นนักเรียนใหม่และเป็นคนแปลกหน้าสำหรับคนในห้องเรียน ควรเว้นระยะห่างที่เหมาะสมพร้อมสังเกตลักษณะท่าทางและสีหน้าแววตาของนักเรียนในห้องก่อน ว่าพวกเขาซึ่งมาจากต่างวัฒนธรรมแสดงความเป็นมิตรกับเรา หรือทำตัวเฉย ๆ หรือพวกเขาที่กำลังสังเกตเราอยู่ YouTuber เคได้เลือกที่จะเดินไปนั่งอยู่หลังห้องคนเดียวก่อน ไว้หาโอกาสได้ทำความรู้จักกับเพื่อน ๆ ในห้องก่อนค่อยไปนั่งด้วยกันกับคนอื่น ซึ่งเคมองว่านี่เป็นระยะห่างที่ปลอดภัยสำหรับทั้งนักเรียนชาวไทยที่เป็นนักเรียนคนใหม่อย่างเคและเพื่อนร่วมชั้นท้องถิ่นในโรงเรียนต่างประเทศในวันแรก

สรุปได้ว่า YouTuber เค มีความสามารถในการตีความหมายจากการสังเกตสถานการณ์ ปฏิกริยา ท่าทาง แววตาและสีหน้าของคนในต่างประเทศ ความสามารถนี้มักจะขึ้นอยู่กับค่านิยม ประสบการณ์และความรู้สึกของคน ซึ่งแต่ละคนจะมีความสามารถด้านนี้แตกต่างกัน และถือได้ว่า YouTuber เค ได้มีการตีความหมายที่ถูกและปฏิบัติตัวได้อย่างเหมาะสมในการเข้าห้องเรียนครั้งแรกวันแรกในโรงเรียนมัธยมปลายของสหรัฐอเมริกา

**1.2 ความสามารถทางการสื่อสารด้านทักษะการใช้ภาษา** ภาษาเป็นหนึ่งในเครื่องมือที่ใช้ในการสื่อสาร ในบริบทของวัฒนธรรมรวมถึงภาษาที่ใช้แตกต่างกัน การใช้ภาษาเดียวในการสื่อสารจะทำให้คู่สื่อสารข้ามวัฒนธรรมสามารถเกิดความเข้าใจที่ตรงกันได้ง่ายขึ้น และจะส่งผลให้การสื่อสารข้ามวัฒนธรรมมีประสิทธิภาพเพิ่มขึ้น ภาษากลางที่ใช้สื่อสารในสหรัฐอเมริกาเป็นภาษาอังกฤษแบบอเมริกา ดังนั้นหากต้องการใช้ชีวิตในอเมริกาและสื่อสารกับคนในห้องถิ่นได้อย่างสะดวกสบายและมีประสิทธิภาพ จึงควรที่จะมีพัฒนาความสามารถด้านทักษะการใช้ภาษาอังกฤษแบบอเมริกาให้ดี

จากการศึกษาข้อมูลในคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่าง YouTuber เค ได้เล่าถึงประสบการณ์ที่ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารกับเพื่อนในห้องเรียนเดียวกันเพื่อขอยืมยางลบ แต่ด้วยคำว่ายางลบในภาษาอังกฤษมี 2 แบบ คือ ออกเสียงแบบประเทศอังกฤษ กับออกเสียงแบบสหรัฐอเมริกา และเคได้คำที่ออกเสียงแบบประเทศอังกฤษตามความเข้าใจของคนไทยทั่วไป ซึ่งคำนี้ไม่ได้มีความหมายว่ายางลบ แต่มีความหมายอย่างอื่นในสหรัฐอเมริกา จึงทำให้เพื่อนร่วมชั้นและคนในโรงเรียนซึ่งเป็นชาวอเมริกาเข้าใจผิด จนกลายเป็นเรื่องที่น่าอับอายและเป็นเรื่องตลกขบขันในโรงเรียน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

*YouTuber เค: “ที่ไทย pencil แปลว่าดินสอ ruler แปลว่าไม้บรรทัด rubber แปลว่าอะไร ยางลบใช้ใหม่ แต่ที่อเมริกา rubber แปลว่าถุงยาง ผมก็ไม่รู้ ที่อเมริกาคำว่ายางลบเขาใช้ eraser กัน วันแรกหรือวันที่สองผมเอาไปแค้ลีนสอ ยังไม่ได้ซื้อพวกอุปกรณ์การเรียนอะไรเลย เขียนอะไรไปผิดนิดหน่อย ก็เลยถามเพื่อนข้าง ๆ ว่า Can I borrow your rubber? เพื่อนก็หันมาอย่างตกใจ ผมพูดผิดหรือ และผมก็พูดอีกรอบ rubber? เพื่อนก็ขำและพูดเสียงดังในห้องว่าไอ้นี้ต้องการrubber ทุกคนในห้องและอาจารย์ขำกันไปหมด สุดท้ายอาจารย์บอกว่าที่อเมริกายางลบแปลว่า eraser ผมอย่างอาย อายมาก ดังเลยวันนั้น...”*

*(วันแรกของ high school ใน อเมริกา!!! | KAYAVINE 10 ม.ค. 2565)*

จากตัวอย่างข้างต้นเห็นได้ว่า ในช่วงแรก ๆ ที่ YouTuber เคไปเรียนที่สหรัฐอเมริกา ยังมีปัญหาด้านการใช้ภาษาภาษาอังกฤษแบบอเมริกาในการสื่อสารกับชาวท้องถิ่น ยังมีความรู้เกี่ยวกับความหมายของศัพท์ในภาษาอังกฤษแบบอเมริกาไม่มากพอ และไม่คุ้นชินกับการใช้ศัพท์ที่มีหลายความหมายในภาษาอังกฤษ ทำให้ความหมายที่สื่อออกมานั้นไม่ตรงกับจุดประสงค์ที่ตนเองต้องการ อีกทั้งยังทำให้คนอื่นเข้าใจผิด ซึ่งจากตัวอย่างนี้ได้แสดงให้เห็นถึงความสำคัญของความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมด้านทักษะการใช้ภาษา หากไม่สามารถใช้ภาษาที่ถูกต้องในการสื่อสารได้อย่างชัดเจน เรื่องเข้าใจผิดเล็ก ๆ ก็อาจกลายเป็นปัญหาระดับประเทศได้

สรุปได้ว่า ความสามารถทางการสื่อสารด้านทักษะการใช้ภาษาของ YouTuber เคในช่วงแรก ๆ ที่เพิ่งเข้าไปเรียนอยู่ในโรงเรียนของสหรัฐอเมริกายังไม่ได้อยู่ในระดับที่ตีเยี่ยม มีการใช้คำในสื่อสารภาษาอังกฤษที่ผิดพลาดบ้าง แต่จากที่ YouTuber ได้นำเรื่องมาเป็นประสบการณ์เล่าสู่กันฟังก็เห็นได้ว่าเคเป็นนักเรียนที่กล้าแสดงออกทางภาษา เมื่อเกิดความผิดพลาดมีการรับรู้และสรุปข้อผิดพลาด มีการเรียนรู้ที่ไว ซึ่งมีส่งผลให้ความสามารถทางการสื่อสารภาษาอังกฤษดีขึ้นตามลำดับ

**2. การปรับตัวทางวัฒนธรรม** เมื่อบุคคลที่เคลื่อนย้ายไปยังสภาพแวดล้อมใหม่ ย่อมต้องเผชิญกับสิ่งแวดล้อมทางวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน อาจเกิดความตื่นตื้นกับสิ่งใหม่ ๆ ที่ได้เห็น เมื่อต้องไปอยู่ในวัฒนธรรมใหม่เป็นระยะหนึ่งแล้วจะต้องให้ความสนใจและให้ความสำคัญกับความแตกต่างทางวัฒนธรรมที่ไม่คุ้นเคย และเข้าสู่กระบวนการเรียนรู้สิ่งใหม่ เพื่อที่จะปรับตัวให้เข้ากับวัฒนธรรมใหม่ ๆ (Oberg, 1960, อ้างถึงในเมตตา วิวัฒนานุกูล, 2559, น. 302) จากการศึกษาค้นคว้าข้อมูลจากคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างในช่อง YouTube “Kayavine” ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลด้านการปรับตัวทางวัฒนธรรมของ YouTuber และพบว่ามีการปรับตัวเพื่อเข้ากับสังคมโรงเรียนในสหรัฐอเมริกาอยู่ 4 ประเด็น ได้แก่ การปรับตัวเรื่องการเรียนรู้ในโรงเรียนมัธยม การปรับตัวเรื่องรูปแบบการเข้าห้องเรียน การปรับตัวเรื่องเวลา และการปรับตัวเรื่องการรับประทานอาหาร ดังรายละเอียดดังต่อไปนี้



**2.1 การปรับตัวเรื่องการเรียนในโรงเรียนมัธยม** ระบบการจัดการเรียนการสอนในโรงเรียนของประเทศไทย ทางโรงเรียนจะมีกำหนดแผนการเรียนของทุกชั้นปีไว้อย่างเป็นระบบสำหรับนักเรียน และนักเรียนต้องลงทะเบียนเรียนตามแผนการเรียนที่ทางโรงเรียนได้กำหนดไว้ทุกวิชา จากการศึกษาคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างช่อง YouTube “Kayavine” พบว่า ระบบการเรียนโรงเรียนมัธยมปลายของสหรัฐอเมริกามีความแตกต่างกับของไทยมาก ทางโรงเรียนจะไม่กำหนดแผนการเรียนให้กับนักเรียน เพียงกำหนดรายวิชาที่บังคับเรียนอยู่ไม่กี่วิชา นอกจากนั้นนักเรียนสามารถเลือกเรียนเฉพาะวิชาที่ตนเองอยากจะเรียนได้เลย ดังตัวอย่างต่อไปนี้

*YouTuber เค:* “เรื่องแรกที่จะพูดถึงคือเรื่องวิชาเรียนนั่นเอง ตอนชั้นม. 4 ก็จะทำให้เลือกสายแล้วใช้ใหม่ว่าใครจะเรียนสายไหน เช่น สายวิทย์ สายคำนวณ สายภาษา วาดรูปบ้างอะไรบ้าง ตารางเรียนก็จะเรียนอาจารย์จัดให้ไว้ ไม่ได้เลือกอะไรมาก ส่วนที่อเมริกาจะครบตามใจชอบเลย อยากเรียนอะไรเรียนเลย ตอนผมไปเรียนปีแรกคือสบายจัดเลย เรียนออกกำลังกาย เรียนเลข วิทย์ ไม่เคยลงเลย แต่จะมีวิชาที่เขาบังคับอย่างภาษาอังกฤษบังคับเรียน ประวัติศาสตร์ของอเมริกา และ ไอโคโนมิคส์เขาบังคับเรียน ที่เหลืออยากลงอะไรลงเลย”

*(High School ไทย VS อเมริกา !? | KAYAVINE 10 ม.ค. 2566)*

จากตัวอย่างข้างต้นเห็นได้ว่า YouTuber เคต้องมีการปรับตัวในเรื่องการวางแผนเรียนของตนเองในระดับมัธยมปลายที่สหรัฐอเมริกา ซึ่งแตกต่างจากของประเทศไทย คือมีอาจารย์จัดตารางเรียนไว้ให้เรียบร้อย ในโรงเรียนมัธยมปลายที่สหรัฐอเมริกา ให้นักเรียนมีอิสระในการเลือกเรียนวิชาที่นักเรียนชอบและอยากเรียน แต่จะต้องเรียนรู้ที่จะวางแผนเรียน เคจึงต้องปรับตัวในเรื่องการเรียนในโรงเรียนมัธยมปลาย เพื่อรู้จักวางแผนกับวิชาที่ตนเองชอบและเรียนรู้ที่จะจัดการตารางเวลาการเรียนของตนเองให้เหมาะสม

**2.2 การปรับตัวเรื่องรูปแบบการเข้าห้องเรียน** ในโรงเรียนของประเทศไทย นักเรียนมักจะถูกจัดเป็นกลุ่มหรือจัดเป็นห้อง และจะมีห้องเรียนประจำ หรือจัดห้องตามรายวิชา รูปแบบการเข้าห้องเรียนในประเทศไทยจะเป็นแบบนักเรียนทั้งกลุ่มเข้าไปนั่งรวมในห้องเดียวกัน และอาจารย์เดินเข้ามาสอนตามห้องหรือรายวิชา แต่ในโรงเรียนมัธยมของสหรัฐอเมริกามีรูปแบบการเข้าห้องเรียนที่ต่างกัน อาจารย์ผู้สอนจะมีห้องประจำซึ่งเป็นห้องเรียนเช่นกัน จากการศึกษาคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างช่อง YouTube “Kayavine” พบว่า รูปแบบการเข้าห้องเรียนของนักเรียนในโรงเรียนของสหรัฐอเมริกา จะเป็นแบบนักเรียนเดินไปหาห้องประจำของอาจารย์ผู้สอนที่สอนวิชาที่ตนเองลงเรียนในชั่วโมงที่กำหนดเอง ดังตัวอย่างต่อไปนี้

*YouTuber เค:* “เรื่องที่ 3 ก็จะเป็นเรื่องห้องเรียนนะครับ ที่ไทยอาจารย์ต้องเดินสอน เด็กอยู่ในห้อง 40 - 50 คนห้องนึง อาจารย์จะเดินสอน แต่ที่อเมริกาจะกลับกันครับ คือ นักเรียนจะมีลิโอกเกอร์ให้ใส่ของไว้ในล็อกเกอร์ได้ แล้วเราก็เดินเรียนเอา อาจารย์จะอยู่ในห้องของอาจารย์เอง มีชื่อของอาจารย์อยู่ข้างหน้าเลย ชื่ออาจารย์ท่านนี้ เราก็เข้าไปในห้องเรียนวิชานี้เลย”

*(High School ไทย VS อเมริกา !? | KAYAVINE 10 ม.ค. 2566)*

จากตัวอย่างประสบการณ์ที่ YouTuber เคได้กล่าวถึงข้างต้นเห็นได้ว่า เคต้องมีการปรับตัวในเรื่องรูปแบบการเข้าห้องเรียน เนื่องจากรูปแบบการเข้าห้องเรียนในโรงเรียนมัธยมของสหรัฐอเมริกาแตกต่างจากโรงเรียนของไทย นักเรียนไม่ใช่ที่นั่งอยู่ในห้องประจำกลุ่มและรออาจารย์เดินมาสอนตามรายวิชา แต่นักเรียนต้องเดินไปหาห้องประจำ

ของอาจารย์ซึ่งก็เป็นห้องเรียน เพื่อเข้าไปนั่งเรียนอยู่ในห้องประจำของอาจารย์ตามวิชาที่อาจารย์รับผิดชอบสอนใน ชั่วโมงที่กำหนด และของส่วนตัวที่ไม่สะดวกพกพาเวลาเดินเรียนก็ให้ใส่ในล็อกเกอร์ประจำของนักเรียนเองซึ่งแตกต่างกับไทยมาก

**2.3 การปรับตัวเรื่องเวลา** มิติเรื่องเวลาสำหรับแต่ละคนจะแตกต่างกันด้วยทัศนคติและประสบการณ์ชีวิตที่แตกต่างกัน หรือด้วยปัจจัยอย่างอื่น แม้กระทั่งคนในครอบครัวเดียวกัน ยังอาจมีทัศนคติที่มีต่อเวลาอย่างไม่เหมือนกันได้ เมื่อคนเรามาจากวัฒนธรรมที่ต่างกัน โอกาสที่เกิดมุมมองต่างกันสำหรับเรื่องเวลาจึงมีสูง จากการศึกษาคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างช่อง YouTube “Kayavine” พบว่า คนส่วนมากในประเทศไทยมีมองว่าเรื่องเวลาเป็นเรื่องที่ยืดหยุ่นได้ นักเรียนเข้าเรียนสายหรือครูอาจารย์เข้าห้องสายเป็นเรื่องที่เกิดขึ้นบ่อยครั้ง หรือเลิกสอนช้ากว่ากำหนดก็มีบ้าง แต่ในโรงเรียนมัธยมของสหรัฐอเมริกาจะเข้มงวดกับเรื่องเวลามาก มีความตรงต่อเวลามาก ดังตัวอย่างต่อไปนี้

*YouTuber เค: “อเมริกันเป็นเรื่องแบบตรงเวลาลွ่งมาก ใน high school นะครับ ถ้าที่ไทย อาจารย์เข้าสาย ปล่อยสายใหม่ ปล่อยสาย เข้าเช้าใหม่ บางครั้ง ปล่อยสายด้วย นาน ๆ ที่จะปล่อยตรงเวลาใช้ใหม่ครับ แต่ที่อเมริกา เขาจะมีกระดิ่ง เคยเห็นในหนังใหม่ เป็นแบบในหนังเลย จะเลิกเรียนตอนเที่ยงใช้ใหม่ นักเรียนจะมองไปที่นาฬิกาก่อนเลย กระดิ่งดังเมื่อไหร่นักเรียนเดินออกไปหมดเลย อาจารย์พูดจบบพูดไม่จบบางคนก็ไม่สนใจ แสดงให้เห็นว่าเวลาเขาตรงมาก มีอยู่รอบนั่งเข้าสายประมาณ 3 นาทีเอง อาจารย์เช็คชื่อขาดแล้ว บอกว่าคุณมาไม่ทัน”*

*(High School ไทย VS อเมริกา !? | KAYAVINE 10 ม.ค. 2566)*

จากตัวอย่างประสบการณ์เกี่ยวกับเรื่องเวลาที่ YouTuber ได้กล่าวถึงข้างต้น แสดงให้เห็นถึงทัศนคติที่มีต่อเวลาระหว่างคนไทยกับคนอเมริกามีความแตกต่างกันมาก ในตัวอย่างข้างต้นเป็นสถานการณ์ในห้องโรงเรียน สำหรับคนไทยแล้ว นักเรียนไทยหรือครูไทยส่วนหนึ่งจะเข้มงวดเรื่องเวลาตอนเข้าสอบ แต่จะไม่ค่อยให้ความสำคัญกับเวลาเข้าห้องเรียนเท่าที่ควร การเข้าเรียนสายจึงเป็นปัญหาที่เห็นได้บ่อยในกลุ่มนักเรียนไทย รวมถึงครูอาจารย์บางครั้งก็เข้าสอนช้า จึงทำให้คนไทยมีนิสัยสายได้ไม่เป็นไร แต่ในสหรัฐอเมริกา มีวัฒนธรรมแบบเคร่งครัดเรื่องเวลามาก มีการวางแผนตารางเวลาและต้องตรงต่อเวลาทั้งครูและนักเรียน ไม่ว่าจะเป็นเวลาเข้าเรียนหรือเวลาเลิกเรียน แสดงให้เห็นถึงชาวอเมริกาให้ความสำคัญกับการวางแผนการทำงานอย่างเป็นระบบ หากนักเรียนไทยหรือคนไทยทั่วไปต้องการไปศึกษาต่อหรือใช้ชีวิตในสหรัฐอเมริกาจำเป็นต้องให้ความสำคัญกับเรื่องเวลาและต้องมีการปรับตัวในเรื่องทัศนคติที่มีต่อเวลาเป็นอย่างมาก

**2.4 การปรับตัวเรื่องการรับประทานอาหาร** ประเทศไทยกับประเทศสหรัฐอเมริกาคนละทวีปกัน ด้วยภูมิอากาศที่แตกต่างกัน พิษผลทางการเกษตร วิธีการปรุงอาหารและวัฒนธรรมการรับประทานอาหารก็ไม่เหมือนกัน ลักษณะอาหารของประเทศไทยกับของสหรัฐอเมริกาจึงต่างกันมา โดยหลัก ๆ แล้วคนไทยนิยมรับประทานอาหารข้าวกับแกงต่าง ๆ และมีน้ำจิ้มหรือน้ำพริกประเภทต่าง ๆ ประกอบ ส่วนคนอเมริกันนิยมรับประทานอาหารที่ทำจากแป้ง จากการศึกษาคลิปวิดีโอกลุ่มตัวอย่างช่อง YouTube “Kayavine” พบว่า อาหารประเภทแซนวิชแบบตะวันตก อย่างแฮมเบอร์เกอร์ พิซซ่า ได้เข้ามาในสังคมประเทศไทย ซึ่งเป็นอาหารที่คนไทยทั่วไปคุ้นเคยและนิยมรับประทานเช่นกัน แต่เมื่อเคยไปใช้ชีวิตจริงในสหรัฐอเมริการับว่า อาหารประเภทเดียวกัน วิธีการรับประทานอาหารของคนไทยกับคนอเมริกายังต่างกัน ดังตัวอย่างต่อไปนี้

YouTube เค: “ผมไปโรงอาหาร ที่โรงอาหารจะมีขายพวกพิซซ่าพวกแฮมเบอร์เกอร์ตลอด ผมก็ไปซื้อพวกพิซซ่ามา คนไทยกินพิซซ่า ทุกร้านพิซซ่าจะมีซอสมะเขือเทศให้ แล้วก็ผมก็ซื้อพิซซ่า มาสองสามชิ้น แล้วผมก็กดซอสมะเขือเทศ ใส่ซอสมะเขือเทศเต็มเลย พวกเพื่อนก็มองผม your food ... ทำไม...? ผมบอกไม่ใช่ คนไทยกินอย่างนี้ มันก็ขำกันใหญ่เลย พิซซ่ามี tomato ซอสแล้ว ทำไมต้องใส่ ketchup เข้าไปอีก วัฒนธรรมของเขา กับของเรา ก็ไม่เหมือนกันอีก”

(High school ควรหาเพื่อนยังงี้ดี ?!?! | KAYAVINE 13 ม.ค. 2565)

จากตัวอย่างประสบการณ์เรื่องการรับประทานพิซซ่าในโรงเรียนของสหรัฐอเมริกาของ YouTube เค ได้กล่าวถึงข้างต้นเห็นได้ว่า ประเทศไทยกับประเทศสหรัฐอเมริกามีวัฒนธรรมเรื่องอาหารการกินที่แตกต่างกัน และมีความเข้าใจกับวิธีการรับประทานอาหารประเภทเดียวกันที่ไม่เหมือนกัน ถึงแม้ว่าเป็นอาหารประเภท fast food ของประเทศตะวันตกอย่างแซนวิช พิซซ่าและแฮมเบอร์เกอร์ ซึ่งได้รับการนิยมในการรับประทานอย่างแพร่หลายในประเทศไทยเช่นกัน และคนไทยก็คุ้นเคยกับอาหารพวกนี้เป็นอย่างมาก แต่เมื่อคนไทยไปอยู่ในสังคมของสหรัฐอเมริกาพบว่าคนท้องถิ่นมีวิธีการรับประทานและความเคยชินในการรับประทานอาหารประเภทเดียวกันที่แตกต่างกัน คนไทยซึ่งเป็นคนที่มาจากต่างวัฒนธรรมสำหรับคนในท้องถิ่นจึงควรที่จะต้องมีการปรับตัวทางด้านนี้ด้วย เพื่อเข้าร่วมกับวงอาหารของคนท้องถิ่นได้โดยไม่ถูกมองเป็นคนแปลก

จากการศึกษาวิจัยข้อมูลด้านการปรับตัวสรุปได้ว่า YouTube เค ซึ่งเป็นนักเรียนชาวไทยที่เดินทางไปศึกษาต่อและใช้ชีวิตอยู่ในโรงเรียนของสหรัฐอเมริกา เป็นบุคคลที่มาจากต่างวัฒนธรรมสำหรับชาวอเมริกาในสังคมอเมริกา เคต้องมีการเรียนรู้และทำความเข้าใจวัฒนธรรมท้องถิ่น เปรียบเทียบระหว่างวัฒนธรรมของสหรัฐอเมริกากับวัฒนธรรมเดิมของตนที่ติดมาจากประเทศไทย และต้องมีการปรับตัวเพื่อให้เกิดความสมดุลในการเรียนและการใช้ชีวิตในสังคมสหรัฐอเมริกา ไม่ว่าจะเป็นเรื่องวางแผนการเรียน รูปแบบการเข้าห้องเรียน ทักษะการที่มีต่อเรื่องเวลา และเรื่องอาหารการกินด้านวิธีการรับประทาน ทั้งนี้ก็เพื่อที่จะสร้างปฏิสัมพันธ์กับคนในท้องถิ่นได้ง่ายขึ้นและเพื่อที่จะสามารถใช้ชีวิตอยู่ในสังคมต่างวัฒนธรรมได้สะดวกและสบายใจมากขึ้น

### อภิปรายและสรุปผลการวิจัย

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์ความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวทางวัฒนธรรมของนักเรียนชาวไทยในสหรัฐอเมริกา โดยศึกษา YouTube เค ในช่อง YouTube "Kayavine" ผลการศึกษาพบว่า ในประเด็นความสามารถในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม ของ YouTube เค ในช่อง YouTube "Kayavine" เคมีความสามารถในการตีความหมายผ่านอวัจนภาษา คือ เคสามารถตีความจากสถานการณ์ในการเข้าห้องเรียนวันแรก ตีความจากการแบ่งกลุ่มนั่ง ปฏิกริยา สีหน้าของเพื่อนนักเรียนในห้องเรียน ว่ากำลังสื่อความหมายอะไร และมีการตัดสินใจซึ่งส่งผลต่อการปฏิบัติตนอย่างเหมาะสม และเคมีความสามารถทางการสื่อสารด้านทักษะการใช้ภาษา คือ มีความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษ มีทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียนภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นภาษาที่ใช้สื่อสารในสังคมสหรัฐอเมริกา มีความกล้าในการแสดงออก แต่เคยังขาดความรู้ในการเข้าใจคำศัพท์ที่มีใช้ทั้งในอังกฤษแบบประเทศอังกฤษและแบบสหรัฐอเมริกาซึ่งจะมีความหมายที่ต่างกันตามความเคยชินของคนท้องถิ่น ทำให้ผู้ฟังไม่เข้าใจความหมายหรือความต้องการของผู้พูดอย่างแท้จริง ซึ่งได้สอดคล้องกับแนวคิดของ Hymes (1972, อ้างถึงใน

Bostrom, N., 1984, P. 9) และ Wiemann and Backlund (1972, Cooley, E. and Roach, A., 1984, P. 23) ที่ได้กล่าวไว้ว่า ความสามารถทางการสื่อสาร คือความสามารถของบุคคลที่ประกอบไปด้วยความรู้และความสามารถในการใช้ความรู้นั้น และเป็นความสามารถในการสร้างปฏิสัมพันธ์ ระหว่างการเลือกแสดงถึงพฤติกรรมทางการสื่อสารที่เหมาะสมในแต่ละสถานการณ์เพื่อให้บรรลุผลตามวัตถุประสงค์ของแต่ละบุคคล และสอดคล้องกับงานวิจัยของพรพะเยาว์ กังเม้ง (2556) ได้ศึกษาเรื่อง ความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยรังสิต โดยผลการศึกษาด้านความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมพบว่า นักศึกษาจีนมีความสามารถในการตีความหมายจากภาษาท่าทาง เช่น การพยักหน้า การพนมมือ และการโบกมือของคนไทยได้ว่า ต้องการจะสื่ออะไร และมีความสามารถทางด้านทักษะการฟังภาษาไทยอยู่ในระดับปานกลาง แต่ความสามารถทางด้าน การพูด การอ่าน และเขียนภาษาไทยอยู่ในระดับน้อย

ในประเด็นการปรับตัวทางวัฒนธรรมในสหรัฐอเมริกาของ YouTuber เค ในช่อง YouTube "Kayavine" พบว่า เคมีการปรับตัวในเรื่องการเรียนในโรงเรียน คือ จากแบบทางโรงเรียนกำหนดแผนการเรียนให้เรียนตามแบบไทย ต้องปรับตัวเป็นเลือกวางแผนลงเรียนวิชาที่ตนเองอยากจะเรียนเหมือนนักเรียนอื่น ๆ ในท้องถิ่น มีการปรับตัวเรื่องรูปแบบการเข้าห้องเรียน คือจากนั่งรอในห้องประจำของนักเรียนเป็นกลุ่มและรออาจารย์เดินมาสอน ปรับตัวเป็นการเดินหาอาจารย์ผู้สอนและเรียนในห้องประจำของอาจารย์ตามธรรมเนียมของโรงเรียนท้องถิ่น มีการปรับตัวเรื่องทัศนคติที่มีต่อเรื่องเวลา คือต้องเปลี่ยนมุมมองที่มีต่อเวลาแบบยืดหยุ่นได้สายได้ เป็นแบบเคร่งครัด ตรงต่อเวลา และมีการปรับตัวในเรื่องการรับประทานอาหาร คือควรที่จะลดการใส่ซอสมะเขือเทศลงในอาหารที่มีซอสมาให้พร้อมแล้ว เนื่องจากคนท้องถิ่นมองว่าอาหารที่มีซอสมาให้พร้อมไม่ควรที่จะใส่ซอสเพิ่ม เพื่อที่จะหาความสมดุลในการอยู่ร่วมกับคนในสังคมต่างวัฒนธรรมและใช้ชีวิตในต่างประเทศได้ง่ายขึ้น ซึ่งได้สอดคล้องกับแนวคิดของเมตตา วิวัฒนานุกูล (2559, น. 302-304) ที่ได้กล่าวไว้ว่า การปรับตัวเป็นกระบวนการของการทำความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมระหว่างบุคคลในสังคมสังคมของประเทศเจ้าบ้าน บุคคลเข้าไปมีปฏิสัมพันธ์กับสิ่งแวดล้อมใหม่ จะต้องมีการเปลี่ยนแปลงรูปแบบของวัฒนธรรมเดิม ทั้งในรูปแบบการใช้ชีวิต วิธีการคิด การเรียนรู้ภาษา วิธีการสื่อสาร การสร้างความสัมพันธ์อันดีกับบุคคลกลุ่มใหม่ในสังคมใหม่ ฯลฯ เพื่อให้เกิดความเข้าใจเกี่ยวกับต่างวัฒนธรรมที่ดียิ่งขึ้น และเพื่อความเป็นอยู่ในสังคมต่างวัฒนธรรมมีความสะดวกและง่ายขึ้น และสอดคล้องกับงานวิจัยของณัฐชฎา ชูตระกูล (2564) เรื่อง การปรับตัวทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมของชาวไทยที่อาศัยอยู่ในเมืองออกซ์ฟอร์ด ประเทศอังกฤษ ที่มีผลการศึกษาพบว่า ปัญหาและอุปสรรคในการปรับตัวมี 3 ประเด็นหลัก คือ ความรู้และความคิด เช่น ความรู้เรื่องภาษาอังกฤษ ทัศนคติและความรู้สึก เช่น วิธีการดำรงชีวิตที่แตกต่างกัน และพฤติกรรมที่หลีกเลี่ยงในการปฏิสัมพันธ์กับคนรอบข้าง

### ข้อเสนอแนะ

1. การศึกษาครั้งต่อไปสามารถวิเคราะห์คลิปวิดีโอของช่อง Youtube “Kayavine” ในด้านอื่น เช่น ปัจจัยที่ผลต่อการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม อัตลักษณ์ความเป็นไทย
2. สามารถวิเคราะห์ความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักเรียนชาวไทยในต่างประเทศจากคลิปวิดีโอของช่อง Youtube ช่องอื่น ๆ ในการศึกษาครั้งต่อไป เช่น ช่อง “NichaWong” ช่อง “June Issaree”

## เอกสารอ้างอิง

- ณัฐชุตตา ชุตระกุล. (2564). การปรับตัวทางด้านการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมของชาวไทยที่อาศัยอยู่ในเมืองออกซ์ฟอร์ด ประเทศอังกฤษ (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ). มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, กรุงเทพมหานคร.
- ปัทมาภรณ์ ธรรมทัต. (2542). กระบวนการให้สารนิเทศเพื่อการปรับตัวทางวัฒนธรรมของบุคลากรต่างชาติในประเทศไทย (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ). มหาวิทยาลัยรามคำแหง, กรุงเทพมหานคร.
- พระเพียว กิ่งเม้ง. (2556). ความสามารถทางการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและการปรับตัวของนักศึกษาจีน มหาวิทยาลัยรังสิต (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ). มหาวิทยาลัยรังสิต, ปทุมธานี.
- พัชรจิรา ตัณฑ์ประพันธ์. (2561). ความสามารถทางการสื่อสารของแรงงานต่างด้าวสัญชาติเมียนมาในประเทศไทย (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทบริหารธุรกิจ). มหาวิทยาลัยรังสิต, ปทุมธานี.
- มัชฌิมา โชติธรรมมุนี. (2556). การปรับตัวข้ามวัฒนธรรมของนักเรียนไทยในต่างประเทศ (การค้นคว้าอิสระปริญญาโทบริหารธุรกิจ). สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์, กรุงเทพมหานคร.
- เมตตา วิวัฒน์นุกุล (กฤตวิทย์). (2559). การสื่อสารระหว่างวัฒนธรรม (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- Bostrom, N. (1984). *The Wisdom of Nature: An Evolutionary Heuristic for Human Enhancement*. Oxford: Oxford University Press.
- Cooley, E. and Roach, A. (1984). *History of Costume: Theory and Instruction*. USA: California State University Press.
- Young, Y. K. (2001). *Becoming Intercultural: An Integrative Theory of Communication and Cross-Cultural Adaptation*. California: Sage Publishing.

## ฐานข้อมูลออนไลน์

- สำนักงาน ก.พ. (2566). สถิตินักเรียนทุน. [เข้าถึง 10 ธันวาคม 2566]. ค้นคืนจาก <https://www.ocsc.go.th/education/สถิตินักเรียนทุน>.
- Affde. (2564). มีผู้ใช้ YouTube ก็คนในปี 2564 [ข้อมูลใหม่]. ค้นคืนจาก <https://www.affde.com/th/youtube-users.html>.
- Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. High School ไทย VS อเมริกา !? | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 ธันวาคม 2566]. ค้นคืนจาก <https://www.youtube.com/watch?v=5NxxZn8xv0g>.
- Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. วันแรกของ high school ใน อเมริกา!!! | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืนจาก [https://www.youtube.com/watch?v=Y1lm\\_YYm7AA](https://www.youtube.com/watch?v=Y1lm_YYm7AA).
- Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. High school ควรหาเพื่อนยังไงดี ?!?! | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืนจาก <https://www.youtube.com/watch?v=gcnozza08xQ&t=303s>.

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. จากเด็ก High school สู่มหาลัยในอเมริกา!! | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566].

ค้นคืนจาก <https://www.youtube.com/watch?v=5o-dZj9wQfU&t=263s>.

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. มหาลัยใน "อเมริกา" จะน่ากลัวอย่างที่คิดไหม?? | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566].

ค้นคืนจาก <https://www.youtube.com/watch?v=Qu6z8q6mk-Y>.

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. Culture Shock ในอเมริกา!!!! | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืนจาก

[https://www.youtube.com/watch?v=Gz1fC\\_QzXZM](https://www.youtube.com/watch?v=Gz1fC_QzXZM).

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. วันแรกในมหาลัยที่อเมริกา!!!! | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืนจาก

<https://www.youtube.com/watch?v=AAEN2ni3lyg>.

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. ทำไมหาสิ่งนี้ยากมากในห้างที่อเมริกา?!? | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้น

คืนจาก <https://www.youtube.com/watch?v=EUTfljzRZxg&t=340s>

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. บินโตรนครั้งแรก ในมหาลัยอเมริกา! | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืนจาก

<https://www.youtube.com/watch?v=i30s3VPMGOM&t=323s>

Kayavine [อินเทอร์เน็ต]. มหาลัยอเมริกา มีอะไรสนุกๆทำบ้าง?!? | KAYAVINE. [เข้าถึง 10 มกราคม 2566]. ค้นคืน

จาก <https://www.youtube.com/watch?v=q0N8pB-SzPQ>